

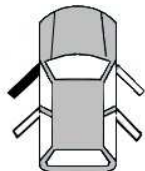


0030114100

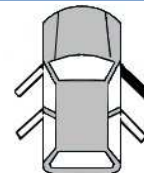
# VW POLO 2001 -> 2009

(\* ) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE  
MECHANISM ONLY - NO MOTOR  
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR  
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR  
SOLO MECANISMO  
APENAS O MECANISMO  
MONO ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ  
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

O.E. ref. 6Q4837461G  
6Q4837461J



O.E. ref. 6Q4837462G  
6Q4837462J



(O.E.)

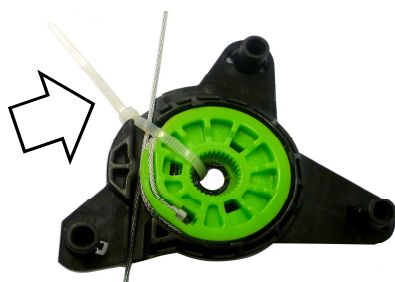


(\*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINAL KOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant

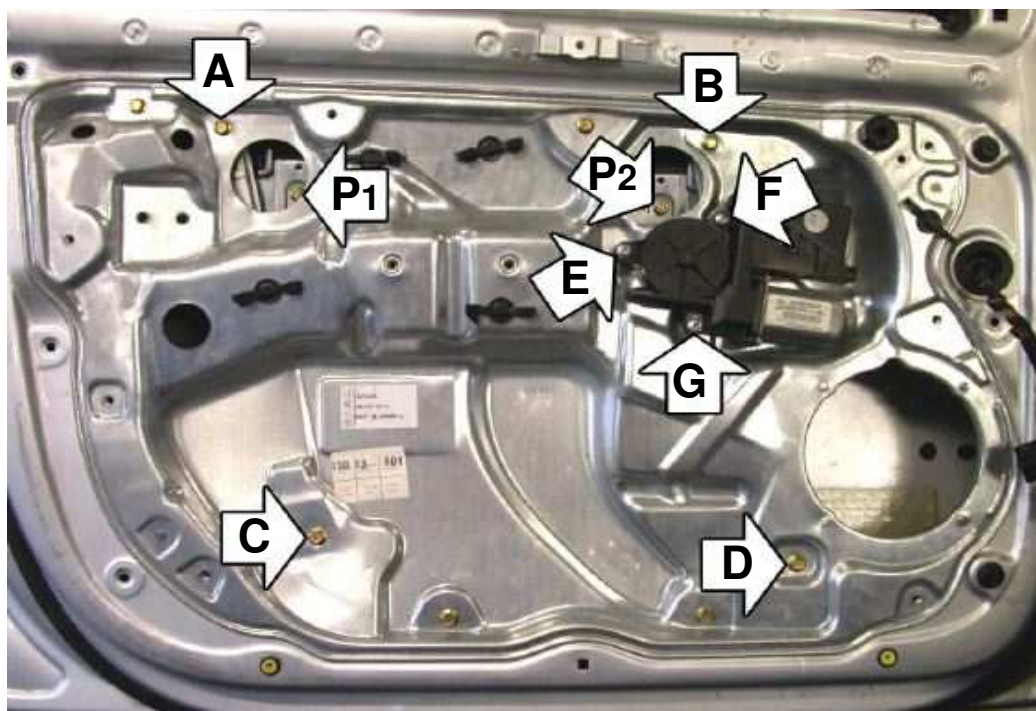
l'assemblage

-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje  
- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć



**I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

- 1) Smontare il pannello dalla portiera. Togliere l'alzacristallo da sostituire.
- 2) Posizionare il nuovo meccanismo sul pannello porta e fissarlo nei punti C - D
- 3) Fissare il motore dalla parte opposta del pannello. Fissare il motore nei punti E - F - G. Rimontare il pannello in portiera
- 4) Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare e fissare l'alzacristallo nei punti A-B
- 5) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2
- 6) Eseguire i collegamenti elettrici

**ATTENZIONE!** Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**.

Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

**GB HOW TO FIX IT**

- 1) Remove the panel from the door. remove the regulator to replace.
- 2) Put the new mechanism on the panel and fix it at points C-D
- 3) Fix the motor from the opposite side of the panel. Fix the motor into positions E - F - G. Re-mount the panel into the door
- 4) Through the loudspeaker cavity, bring near and secure the window lifter at positions A-B
- 5) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2
- 6) Wire as per wiring diagram

**PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

**F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE**

- 1) Démonter le panneau dans la porte. Démonter le lève-vitre à remplacer.
- 2) Placer le nouveau mécanisme sur le panneau de la porte en le fixant aux points C-D
- 3) Fixer le moteur sur le côté opposé du panneau. Fixer le moteur sur les points E - F - G. Remonter le panneau dans la porte
- 4) À travers le trou de l'haut-parleur, garder et fixer le lève-vitre aux points A-B
- 5) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points P1 et P2
- 6) Effectuer les liaisons électriques

**ATTENTION!** Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.

Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



**(D) EINBAUANLEITUNG**

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie den Fensterheber und ersetzen Sie diesen.
- 2) Legen Sie den neuen Mechanismus auf die Verkleidung und fixieren diesen an den Punkten C - D
- 3) Befestigen Sie den Motor an den Punkten E - F - G von der anderen Seite der Verkleidung. Montieren Sie die Türverkleidung wieder
- 4) Halten und fixieren den elektrischen Fensterheber an den Punkten A-B durch die Lautsprecheröffnung
- 5) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2
- 6) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben

*VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters*

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

**(ES) INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

- 1) Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el elevador a sustituir.
- 2) Posicionar el nuevo mecanismo sobre el panel de la puerta y fijarlo en los puntos C - D
- 3) Fijar el motor desde el lado contrario del panel. Fijar el motor en los puntos E-F-G. Volver a montar el panel dentro de la puerta
- 4) A través del agujero del altavoz, enfoque y fijar el elevador en el punto A-B
- 5) Bajar el cristal hacia los soportes del elevador y fijarlo en los puntos P1 y P2
- 6) Enchufar las conexiones electricas

*NOTA: Despues de sustituir el elevador, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.*

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

**(P) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**

- 1) Retire o painel de porta. Retire o elevador a substituir.
- 2) Posicione o elevador novo no painel e fixe-o nos pontos C - D
- 3) Fixe o motor do lado oposto do painel. Fixe o motor nos pontos E - F - G. Monte novamente o painel na porta
- 4) Através do furo do alto falante, aproxime e fixe o elevador nos pontos A-B
- 5) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueie-o nos pontos P1 e P2
- 6) Conectar os fios conforme diagrama

*ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão*

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

**(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ**

- 1) Αφαιρέστε την ταπετσαρία από την πόρτα. Αφαιρέστε τον ρυθμιστή για αντικατάσταση.
- 2) Τοποθετήστε τον νέο μηχανισμό στο πλαίσιο και στερεώστε τον στα σημεία C-D
- 3) Στερεώστε το μοτέρ από την ανάποδη πλευρά του πλαισίου. Στερεώστε το μοτέρ στις θέσεις E - F - G. Επανατοποθετήστε το πάνελ μέσα στην πόρτα
- 4) μέσω της κοιλότητας μεγάφωνο, προσέγγιση και ασφαλίστε τον μέσα στις τρύπες στα σημεία A-B
- 5) Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρτε το στις θέσεις P1 και P2
- 6) Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου

*ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να εγκαταστήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία στον γρύλλο που έχετε αντικαταστήσει, ανοίξτε τον διακόπτη της μηχανής και πατήστε τον διακόπτη για να κλείσετε το παράθυρο.*

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

**(PL) INSTRUKCJA MONTAŻU**

- 1) Usuń panel z drzwi. Zdemontuj podnośnik do zastąpienia.
- 2) Umieść nowy mechanizm na panelu i zamocuj go w miejscach C-D
- 3) Przymocuj silniczek w miejscach E - F - G. Przymocuj silniczek z drugiej strony płytki. Zamontuj panel na drzwiach
- 4) Przez jamę głośnika, podejdźcie i zablokuj go w otworach w miejscach A-B
- 5) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P1 i P2
- 6) Podłącz przewody zgodnie ze schematem

*UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają.*

*Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.*

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.